

## Do Re Mi by Julie Andrews

(日本語訳: 吉田 博)

Let's start at the very beginning. さあ、最初から始めましょう！  
A very good place to start やさしいところから。  
When you read, you begin with A-B-C. 英語のはじめは A B C。  
When you sing, you begin with Do Re Mi. 歌のはじめは ド レ ミ。  
Do Re Mi, Do Re Mi. ド レ ミ、ド レ ミ。  
The first three notes just happen to be. はじまりの3つの音です。  
Do Re Mi, Do Re Mi. ド レ ミ、ド レ ミ。  
Do Re Mi Fa So La Ti. ド レ ミ ファ ソ ラ ティー。

(Let's see if I can make it easier) (ああ、もっと簡単にやれないかな。)

(\*) Doe, a deer, a female deer. ド(Do)は、雌鹿のド(Doe)。  
Ray, a drop of golden sun. レ(Re)は、太陽光線のレ(Ray)。  
Me, a name I call myself. ミ(Mi)は、自分と呼ぶ時のミ(Me)。  
Far, a long, long way to run. ファ(Fa)は、遠くへ行く時のファ(Far)。  
Sew, a needle pulling thread. ソ(So)は、縫い物をするのソ(Sew)。  
La, a note to follow So. ラ(La)は、ソの後の音。  
Tea, a drink with jam and bread. ティー(Ti)は、ジャムとパンの時のティー(Tea)。  
That will bring us back to Do(\*), (oh-oh-oh) さあ、ドまで戻りましょう。

(\*)

(\*)

Do Re Mi Fa So La Ti Do So Do! ド レ ミ ファ ソ ラ ティー ソ ド。

(Now children, Do Re Mi Fa So and so on (みんな、わかった。ド レ ミの音階は、  
are only the tools we use to build a song. 歌を作るための道具なの。  
Once you have these notes in your heads, これらの音階を覚えて、  
you can sing a million different tunes それらを色々組み合わせれば、  
by mixing them up. like this..) たくさんの違った曲が作れるの。例えば、)

So Do La Fa Mi Do Re. ソ ド ラ ファ ミ ド レ。

(Can you do that?) (やってみて！)

So Do La Fa Mi Do Re. ソ ド ラ ファ ミ ド レ。

So Do La Ti Do Re Do. ソ ド ラ ティー ド レ ド。

So Do La Ti Do Re Do. ソ ド ラ シ ド レ ド。

(Now, put it all together.) (じゃあ、両方一緒に！)

So Do La Fa Mi Do Re, ソ ド ラ ファ ミ ド レ、

So Do La Ti Do Re Do

ソ ド ラ ティー ド レ ド。

(Good!

(いいわ!

But it doesn't mean anything.

でも意味がなきゃ面白くない。

So we put in words.

じゃ、言葉を付けましょう。

One word for every note, like this.)

一つの音に一つづつ、こうよ!)

When you know the notes to sing,  
you can sing most anything.

歌の音階がわかれば、  
どんな歌も歌える。

(Together!)

(さあ、いっしょに!)

When you know the notes to sing,  
you can sing most anything.

歌の音階がわかれば、  
どんな歌も歌える。

(\*)

Do Re Mi Fa So La Ti Do

Do Ti La So Fa Mi Re

Do Mi Mi, Mi So So

Re Fa Fa, La Ti Ti

Do Mi Mi, Mi So So

Re Fa Fa, La Ti Ti

Do Mi Mi, Mi So So

Re Fa Fa, La Ti Ti

When you know the notes to sing,  
(Do Mi Mi, Mi So So  
Re Fa Fa, La Ti Ti)  
you can sing most anything.

歌の音階がわかれば、  
  
どんな歌も歌える。

(Do Mi Mi, Mi So So  
Re Fa Fa, La Ti Ti)

(\*)

So Do La Fa Mi Do Re

So Do La Fa

La So Fa Mi Re

Ti Do

So Do